

# Deutsch als Fremdsprache

*Zeitschrift zur Theorie und Praxis  
des Faches Deutsch als Fremdsprache*

59. Jahrgang 2022

**ESV** ERICH  
SCHMIDT  
VERLAG



Herausgegeben vom  
Herder-Institut der Universität Leipzig  
und von interDaF e.V. am  
Herder-Institut der Universität Leipzig

# Jahresinhaltsverzeichnis 2022

## **DaF und DaZ: Schnittstellen, Divergenzen, Potenziale**

**Claus Altmayer:** Deutsch als Fremdsprache vs. Deutsch als Zweitsprache: Überlegungen zu einer bislang ausgebliebenen, aber notwendigen Debatte. 1/2022, 15–26.

**Gabriele Kniffka/Claudia Riemer:** Methodisch-didaktische Prinzipien für die Sprachvermittlung und Sprachförderung DaF und DaZ – mehr Synergien als Unterschiede? 3/2022, 131–141.

**Claudia Maria Riehl/Christoph Schroeder:** DaF/DaZ im Kontext von Mehrsprachigkeit. 2/2022, 67–76.

**Katrin Wisniewski/Anke Lüdeling/Christine Czinger:** Zum Umgang mit Variation in der Lernersprachenanalyse. Perspektiven aus und für DaF/DaZ. 4/2022, 195–206.

**Nicola Würffel/Nicole Schumacher:** Virtual Exchanges in Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. 3/2022, 142–152.

**Rebecca Zabel/Nina Simon:** Kulturwissenschaftliche Perspektiven im Fach Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. 2/2022, 77–87.

**Rebecca Zabel/Katrin Wisniewski/Almut Ketzer-Nöltge/Doreen Nestler:** DaF und DaZ: Schnittstellen, Divergenzen, Potenziale. Einführung in den Themenschwerpunkt. 1/2022, 3–14.

## **Linguistik**

**Lisa Lenort/Anna Pohle/Anna Sakhno:** Zur Verschmelzung von Präposition und bestimmtem Artikel in gesprochenem Deutsch. 1/2022, 27–37.

**Junhong Li:** Aber-Relationen in studienvorbereitenden Lehrmaterialien und in wissenschaftlichen Texten – Lücken zwischen Input und Ziel. 3/2022, 153–164.

**Cordula Meißner:** Attributrealisierung und Nominalstil in der Sprache der Ingenieurwis-

senschaften: Kollexemanalyse zum Gebrauch von Partizipialattributen und Relativsätzen. 2/2022, 88–104.

**Zekun Wu/Yuan Li:** Zur syntaktischen Komplexität des Schriftdeutschen chinesischer Deutschlerner/-innen – Eine korpusbasierte Profilanalyse. 4/2022, 207–217.

## **Landeskunde/Kulturwissenschaften/Literatur**

**Nina Simon:** „Den Hügel hinauf“. Zum Potential kulturwissenschaftlicher Reflexionen auf die Frage der Übersetzer/-innen des Gorman'schen Gedichts für DaF-/DaZ-Kontexte. 4/2022, 228–237.

## **Fremdspracherwerb/Didaktik/Methodik**

**Alexandra Ebel/Ursula Hirschfeld/Robert Skoczek:** Nutzen, Probleme und Grenzen des Einsatzes phonetischer Transkription im DaF-Unterricht. 4/2022, 218–227.

**Shujun Wan:** Positionierung der eigenen Meinung und die Verwendung von Appellen in argumentativen Texten: Chinesische DaF-Lerner/-innen, L1-Sprecher/-innen des Deutschen und chinesische EFL-Lerner/-innen im Vergleich. 3/2022, 165–177.

## **Diskussion von Lehr- und Lernmaterialien**

**Sandra Evans/Angela Pude/Franz Specht:** Momente A1.1 Kursbuch plus interaktive Version und App & Sabine Glas-Peters/Angela Pude/Monika Reimann: Momente A1.1 Arbeitsbuch plus interaktive Version und App (Thomas Schlager). 2/2022, 38–42.

**Dagmar Giersberg/Arwen Schnack/Urs Luger/Oliver Bayerlein/Linda Fromme/Franz Specht:** Vielfalt B2.1. Deutsch als Fremdsprache – Kurs- und Arbeitsbuch plus interaktive Version & App (Antje Rüger). 3/2022, 178–183.

**Daniela Niebisch:** Deutsch üben. Phonetik – Übungen und Tipps für eine gute Aussprache.

A1, A2 und B1 (Robert Skoczek). 2/2022, 105–110.

## Rezensionen

Monika Angela Budde/Franziska Prüsmann (Hg.): Vom Sprachkurs Deutsch als Zweitsprache zum Regelunterricht. Übergänge bewältigen, ermöglichen, gestalten (Andrea Ender). 4/2022, 246–248.

Gianluca Cosentino: Grammatik der Prosodie für Deutsch als Fremdsprache (Silvia Dahmen). 2/2022, 111–113.

Evghenia Goltsev: Typen und Frequenzen von L2-Merkmalen im Deutschen als Zweitsprache. Wahrnehmung, Bewertung und Verständlichkeit (Matthias Schwendemann). 2/2022, 113–116.

Simon Falk: Mobile-Assisted Language Learning (Diana Feick). 2/2022, 116–118.

Charlotte Falkenhagen/Laurenz Volkmann (Hg.): Musik im Fremdsprachenunterricht (Michael Seyfarth). 1/2022, 59–61,

Christian Fandrych/Regula Schmidlin (Hg.): Wissenschaftssprache(n) kontrastiv/Langue(s) scientifique(s) en contraste (Melanie Moll). 1/2022, 52–54.

Julia Fritz: Fremdsprachenunterricht aus Schülersicht (Rainer E. Wicke). 2/2022, 123–126.

Martin Fromm/Gabriele Strobel-Eisele (Hg.): Praxisbetreuung im Lehramtsstudium (Michael Seyfarth). 4/2022, 250–252.

Anna Gondek/Alina Jurasz/Przemyslaw Staniewski/Joanna Szczek (Hg.): Deutsche Phraseologie und Parömiologie im Kontakt und im Kontrast I & Anna Gondek/Alina Jurasz/Marcelina Kałasznik/Joanna Szczek (Hg.): Deutsche Phraseologie und Parömiologie im Kontakt und im Kontrast II (Joanna Targońska). 4/2022, 239–244.

Frank Thomas Grub/Maris Saagpakk (Hg.): Brückenschläge Nord: Landeskunde an der Schnittstelle von Schule und Universität. Beiträge zur 4. Konferenz des Netzwerks Landeskunde Nord in Tallinn am 26./27. Januar 2018 (Camilla Badstübner-Kizik). 4/2022, 248–250.

Marianne Hepp/Katharina Salzmann (Hg.): Sprachvergleich in der mehrsprachig orientierten DaF-Didaktik. Theorie und Praxis (Stefanie Bredthauer). 4/2022, 252–254.

Barbara Hinger/Wolfgang Stadler: Testen und Bewerten fremdsprachlicher Kompetenzen. Eine Einführung (Claudia Harsch). 3/2022, 184–186.

Yuhuan Huang: Konstruktion von Wissenschaftskulturen. Analysen von Gesprächen zum Erfahrungsaustausch unter chinesischen Nachwuchsforschern in Deutschland (Antje Lober). 1/2022, 54–56.

Ina Kaplan/Inger Petersen (Hg.): Schreibkompetenzen messen, beurteilen, fördern (Katrin Lehnen). 1/2022, 47–50.

Olesia Leschenko: Deutsche und ukrainische Werbeslogans von Banken, Versicherungs-, Finanz- und Beratungsunternehmen. Eine kontrastive Analyse (Marta Turska). 1/2022, 56–59.

Wolfgang Müller/Jakob Ebner: Das Gegenwart-Wörterbuch. Ein Kontrastwörterbuch mit Gebrauchshinweisen (Marianne Schröder). 4/2022, 238–239.

Ulrike Reeg/Ulrike Simon (Hg.): Facetten der Mehrsprachigkeit aus theoretischer und unterrichtspraktischer Sicht (Ingo Thonhauser). 1/2022, 50–52.

Thorsten Roelcke: Fachsprachen (Ines-Andrea Busch-Lauer). 4/2022, 244–246.

Sabine Schmolzer-Eibinger/Muhammed Akbulut/Bora Bushati (Hg.): Mit Sprache Grenzen überwinden. Sprachenlernen und Wertebildung im Kontext von Flucht und Migration (Claus Altmayer). 1/2022, 43–47.

Dirk Siepman: Wörterbuch der allgemeinen Wissenschaftssprache: Wörter, Wendungen und Mustertexte Deutsch und Englisch. *Dictionary of Academic Usage: Words, Phrases and Model Texts English and German* (Ingrid Fandrych). 3/2022, 186–189.

Eva Sondershaus: Environment Dependent Learner/s (EDL). Das Auslandsstudium als transkulturelle Überschneidungssituation (Julia Wolbergs). 2/2022, 118–121.

Giselle Valman: Kontrastive Phonetikvermittlung. Eine empirische Untersuchung zum Rhythmuserwerb von Spanisch sprechenden Lernenden des Deutschen (Silvia Dahmen). 3/2022, 190–192.

Xiaoning Zhang: Multimodale Organisation von Reparatur und Reflexion in deutsch-chinesischen Tandemgesprächen (Constanze Saunders). 2/2022, 121–123.

---

**Herausgeber:**

Herder-Institut der Universität Leipzig,  
Beethovenstraße 15, 04107 Leipzig;  
interDaF e. V. am Herder-Institut der Universität Leipzig,  
Lumumbastraße 4, 04105 Leipzig

**Redaktion:**

Prof. Dr. Christian Fandrych (Chefredakteur),  
Prof. Dr. Erwin Tschirner (stellvertretender Chefredakteur),  
Dr. Michael Seyfarth, Dr. Franziska Wallner, Matthias  
Schwendemann  
Universität Leipzig, Herder-Institut, Beethovenstraße 15,  
04107 Leipzig,  
Telefon: +49 341 97-37521, Fax: +49 341 97-37548  
E-Mail: [dafred@rz.uni-leipzig.de](mailto:dafred@rz.uni-leipzig.de)

**Redaktionsbeirat:**

Prof. Dr. Claus Altmayer (Leipzig), Prof. Dr. Eva Breindl  
(Erlangen-Nürnberg), Prof. Dr. Martine Dalmas (Paris),  
Prof. Dr. Dmitrij Dobrovol'skij (Moskau), Prof. Dr. Ursula  
Hirschfeld (Halle), Prof. Dr. Dietmar Rösler (Gießen),  
Prof. Dr. Karen Schramm (Wien), Prof. Dr. Maria Thurmair  
(Regensburg)

**Verlag:**

Erich Schmidt Verlag GmbH & Co. KG  
Genthiner Str. 30 G, 10785 Berlin  
Telefon: +49 30 25 00 85-620, Fax: +49 30 25 00 85-305  
E-Mail: [ESV@ESVmedien.de](mailto:ESV@ESVmedien.de)  
[www.ESV.info](http://www.ESV.info)

**Druck:**

Druckhaus Sportflieger, Berlin

**ISSN: 0011-9741 (Printausgabe)**

**ISSN: 2198-2430 (eJournal)**

Internet: <https://www.DaFDigital.de>

Bei der Herstellung der Zeitschrift wurde chlorfrei gebleichtes  
Papier verwendet.